



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
GENERAL

A/CONF.211/PC/WG.2/2
26 March 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ ПО ОБЗОРУ ДУРБАНСКОГО ПРОЦЕССА

Подготовительный комитет

Межсессионная межправительственная рабочая группа

открытого состава для продолжения и завершения процесса
переговоров и составления проекта итогового документа

Вторая сессия

Женева, 6-9 апреля 2009 года

Пункт 5 повестки дня

**ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ МАНДАТА РАБОЧЕЙ ГРУППЫ, СОДЕРЖАЩЕГОСЯ
В РЕШЕНИИ РС.3/108 ПОДГОТОВИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА ОТ
17 ОКТЯБРЯ 2008 ГОДА, ОЗАГЛАВЛЕННОМ "ПРОДОЛЖЕНИЕ
ПРОЦЕССА ПОДГОТОВКИ К КОНФЕРЕНЦИИ ПО ОБЗОРУ
ДУРБАНСКОГО ПРОЦЕССА"**

Записка Генерального секретаря

В приложении к настоящему документу содержится сокращенный и упорядоченный рабочий текст, который был подготовлен Председателем-докладчиком межсессионной межправительственной рабочей группы открытого состава, которой было поручено продолжение и завершение процесса переговоров и составления проекта итогового документа Конференции по обзору Дурбанского процесса.

Приложение

РАЗДЕЛ 1:

Обзор достигнутого прогресса и оценка хода осуществления Дурбанской декларации и Программы действий всеми заинтересованными сторонами на национальном, региональном и международном уровнях, включая оценку современных проявлений расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости

A. Источники, причины, формы и современные проявления расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости

1. Подтверждает Дурбанскую декларацию и Программу действий (ДДПД), которые были приняты Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (ВКБР) в 2001 году; [*]
2. приветствует усилия, которые были предприняты на всех уровнях после принятия ДДПД по осуществлению их положений;
3. выражает озабоченность в связи с тем, что выявленные в ДДПД препятствия на пути искоренения, предупреждения и эффективной борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости еще не преодолены и сохраняется много областей, в которых еще не было достигнуто прогресса или в которых требуются дополнительные улучшения;

[*] Принято ad referendum на первой сессии Межсессионной межправительственной рабочей группы открытого состава (МСРГ) для продолжения и завершения процесса переговоров и составления проекта итогового документа, 19-23 января 2009 года.

[**] Принято ad referendum в ходе неофициальных консультаций открытого состава, созванных Председателем-докладчиком МСРГ, 16-19 и 26 февраля 2009 года.

[***] Принято ad referendum на первой сессии МСРГ или в ходе неофициальных консультаций открытого состава и затем отредактировано Председателем-докладчиком МСРГ.

4. подчеркивает необходимость продолжения с еще большей решительностью борьбы против всех форм и проявлений расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости во всех частях мира и во всех сферах жизни;
5. подтверждает, что все народы и отдельные лица образуют единую человеческую семью, богатую своим разнообразием, и что все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах, и решительно отвергает любые доктрины расового превосходства, а также теории, являющие собой попытку установить факт существования так называемых различных человеческих рас; [*]
6. вновь подтверждает, что нищета, низкий уровень развития, маргинализация, социальное отчуждение и экономическое неравенство тесно связаны с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью и способствуют сохранению расистских взглядов и практики, что, в свою очередь, еще больше усугубляет нищету;
7. вновь подтверждает обязанность государств гарантировать и защищать права находящихся под их юрисдикцией людей от совершаемых отдельными лицами или группами преступлений на почве расизма или ксенофобии; [*]
8. осуждает законодательство и практику на основе расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости как несовместимые с демократией и транспарентной и подотчетной системой управления;
9. вновь подтверждает, что демократия и транспарентное, ответственное, подотчетное и совместное управление на национальном, региональном и международном уровнях, чутко реагирующие на нужды и чаяния народов, имеют насущно важное значение для эффективного предупреждения, пресечения и искоренения расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;
10. признает с глубокой озабоченностью формирование негативного стереотипного образа религий и рост на глобальном уровне числа проявлений расовой и религиозной нетерпимости и насилия, включая исламофобию, антисемитизм, христианофобию и арабофобию;
11. подтверждает, что всякое выступление в пользу национальной, расовой или религиозной ненависти, представляющее собой подстрекательство к дискриминации, вражде и насилию, должно быть запрещено законом, равно как и

распространение идей, основанных на расовом превосходстве или ненависти, а также акты насилия и подстрекательство к таким актам, и что такого рода запреты не противоречат праву на свободу убеждений и их свободное выражение;

12. признает, что расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость по-прежнему относятся к числу глубинных причин вооруженных конфликтов и очень часто являются их последствиями, и сожалеет по поводу возникновения вооруженных конфликтов, а также этнического и религиозного насилия и отмечает в этой связи пункты 138 и 139 итогового документа Всемирного саммита 2005 года;
13. подтверждает, что принципы равенства и недискриминации являются основополагающими принципами международного права прав человека и международного гуманитарного права, которые имеют насущное значение в борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

В. Жертвы расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости

14. признает тот факт, что не может быть никакой иерархии между потенциальными жертвами расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и что все жертвы должны пользоваться одинаковым вниманием, необходимой защитой и соответственно надлежащим обращением;
15. с признательностью отмечает достигнутый прогресс в улучшении положения жертв расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, о котором говорится в ДДПД, сожалея при этом, что расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость все еще сохраняются;

С. Меры по предупреждению, просвещению и защите, направленные на искоренение расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости на всех уровнях

16. признает, что предупреждение, пресечение и искоренение расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости имеют критически важное значение и являются ключевыми элементами единства и мирного урегулирования общинных трений; [**]

17. подчеркивает необходимость расширить надлежащие превентивные меры для искоренения всех форм расовой дискриминации и акцентирует важную роль, которую правительства, международные и региональные организации, национальные правозащитные организации, средства массовой информации, неправительственные организации и гражданское общество могут играть в разработке таких мер и в укреплении доверия; [***]
18. с признательностью отмечает деятельность в некоторых странах независимых информационных сетей по расизму, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, которые собирают соответствующую информацию и разрабатывают стратегии борьбы с этими явлениями, привлекая также внимание и распространяя примеры передовой практики, которая может оказать помощь национальным органам и учреждениям в разработке стратегий борьбы с этими явлениями и их искоренения; [***]
19. приветствует превентивные инициативы по борьбе против дискриминации в сфере занятости, такие как программы подготовки и консультирования ущемленных лиц, принадлежащих к меньшинствам, с тем чтобы помочь им на рынке труда, программы для работодателей в области борьбы с дискриминацией или повышения культурной грамотности, некоторые примеры наставничества и позитивных действий в сфере приема на работу и некоторые другие эксперименты в области соблюдения трудовых договоров или анонимных заявлений о приеме на работу; [**]
20. признает меры, принятые на национальном уровне после принятия ДДПД в 2001 году с целью содействия просвещению в области прав человека во всех частях мира, особенно с тем чтобы повысить осознание широкими слоями общественности культурного разнообразия;
21. с признательностью отмечает растущее число инициатив по поощрению межкультурного диалога и подтверждает необходимость активизировать взаимодействие между всеми заинтересованными сторонами в рамках конструктивного и подлинного диалога, основанного на взаимном уважении и понимании, с целью преодоления существующих различий во взглядах, концепциях и идеях; [**]
22. приветствует многочисленные информационно-пропагандистские инициативы с участием государств, направленные на поощрение и распространение ценностей и методов, лежащих в основе борьбы против дискриминации, в том числе путем

оказания финансовой поддержки для осуществления проектов гражданского общества; [**]

23. с озабоченностью отмечает шаткое положение правозащитников и неправительственных организаций, в том числе антирасистских неправительственных организаций, что ослабляет борьбу против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости; [**]

D. Предоставление эффективных средств правовой защиты, право на обращение в суд, право на возмещение и принятие компенсационных и других мер на всех уровнях

24. приветствует принятие законодательства на национальном и региональном уровнях для борьбы с дискриминацией и виктимизацией в сфере труда и профессионального обучения, предоставления товаров, удобств и услуг, образования, жилья и общественных функций; [**]

25. напоминает о важности компетентной, независимой и беспристрастной судебной системы для определения в результате справедливой и открытой процедуры того, являются ли акты расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости запрещенными по международному праву прав человека с целью обеспечить эффективные средства правовой защиты и надлежащее возмещение для жертв; [***]

E. Стратегии достижения полного и эффективного равенства, включая международное сотрудничество и укрепление механизмов Организации Объединенных Наций и других международных механизмов по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости

26. вновь подтверждает свой призыв к государствам неукоснительно выполнять все обязательства, принятые по итогам международных и региональных конференций, в которых они принимали участие, и разработать национальные стратегии и планы действий по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

РАЗДЕЛ 2:

Оценка эффективности существующих механизмов последующих действий по реализации Дурбанских документов и других механизмов Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, в целях активизации их деятельности

27. с удовлетворением принимает к сведению усилия по предупреждению, пресечению и искоренению расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, предпринимаемые всеми механизмами, созданными по просьбе ВКБР, а именно усилия Межправительственной рабочей группы по эффективному осуществлению ДДПД, Рабочей группы экспертов по лицам африканского происхождения и Группы независимых видных экспертов, а также вклады, которые они внесли в осуществление ДДПД;
28. приветствует важную роль, которую играет Специальный докладчик по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, а также все другие соответствующие специальные процедуры и механизмы в борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, и призывает государства в полном объеме сотрудничать с этими механизмами;
29. признает необходимость дальнейшего повышения эффективности механизмов, занимающихся вопросами расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, в целях достижения большего синергизма, координации, согласованности и взаимодополняемости их работы;
30. с удовлетворением отмечает, что Специальный комитет по разработке дополнительных международных стандартов созвал свою первую сессию и согласовал дорожную карту в целях достижения полного осуществления пункта 199 Дурбанской программы действий;
31. вновь подтверждает мандат Специального советника Генерального секретаря по предупреждению геноцида, который действует, среди прочего, в качестве механизма раннего предупреждения в целях предотвращения потенциальных ситуаций, которые могут привести к геноциду;

РАЗДЕЛ 3:

Содействие универсальной ратификации и осуществлению Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и надлежащему учету рекомендаций Комитета по ликвидации расовой дискриминации (КЛРД)

Общие положения

32. вновь подтверждает, что Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации (КЛРД) является главным международным договором по предупреждению, пресечению и искоренению расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, включая их современные формы;
33. подчеркивает, что полное осуществление КЛРД имеет основополагающее значение для глобальной борьбы против расизма и расовой дискриминации;
34. приветствует толкование, данное КЛРД определению понятия расовой дискриминации, содержащемуся в Конвенции, с тем чтобы вести борьбу против дискриминации по множественным признакам или дискриминации в особо тяжелых формах;

Ратификация

35. приветствует ратификацию МКЛРД рядом стран со времени проведения ВКБР в 2001 году, но при этом выражает сожаление, что цель универсальной ратификации к 2005 году не была достигнута; [***]
36. в этой связи возобновляет свой призыв к государствам, которые еще не сделали этого, ратифицировать в первоочередном порядке МКЛРД или присоединиться к ней;
37. возобновляет свой призыв к государствам - участникам МКЛРД рассмотреть вопрос о том, чтобы сделать заявление по статье 14 Конвенции, для того чтобы жертвы могли обращаться к предусмотренному в ней средству защиты, а также просит государства-участники, сделавшие заявление по статье 14 КЛРД, расширить информированность об этой процедуре, с тем чтобы полностью реализовать ее потенциал; [*]

38. настоятельно призывает государства - участники МКЛРД снять оговорки, несовместимые с объектом и целью Конвенции, и рассмотреть возможность снятия других оговорок;

Доклады

39. выражает свою озабоченность по поводу серьезных задержек в представлении государствами - участниками КЛРД своих докладов, что препятствует эффективному осуществлению Конвенции и сдерживает практическую и контрольную деятельность Комитета, а также вновь заявляет, что своевременное представление докладов государствами-участниками составляет обязательство по статье 9 Конвенции, и настоятельно призывает государства-участники выполнять свои обязательства по представлению докладов; [***]
40. предлагает государствам-участникам включать в свои периодические доклады информацию о планах действий или других мерах по осуществлению ДДПД; [*]
41. признает, что процесс представления докладов должен содействовать и способствовать на национальном уровне общественному контролю за государственной политикой и конструктивному взаимодействию с соответствующими организациями гражданского общества, осуществляемому в духе сотрудничества и взаимного уважения в целях дальнейшей реализации всех прав, защищаемых МКЛРД, и в этой связи предлагает государствам-участникам взаимодействовать с гражданским обществом при подготовке своих периодических докладов и в последующих действиях в связи с ними; [***]
42. призывает неправительственные организации и далее предоставлять КЛРД соответствующую информацию для процесса представления докладов; [*]

Осуществление

43. с удовлетворением отмечает поездки в страны, процедуру раннего предупреждения и незамедлительных действий, а также процедуру принятия последующих мер, установленную КЛРД, которая, если она сопровождается сотрудничеством с соответствующими государствами, способна содействовать надлежащему осуществлению МКЛРД; [*]

44. подчеркивает важность создания национальных механизмов по наблюдению и оценке для обеспечения принятия всех необходимых мер в целях выполнения заключительных замечаний и общих рекомендаций КЛРД; [*]
45. признавая главную ответственность государств за осуществление своих обязательств по МКЛРД, подчеркивает, что международное сотрудничество и техническая помощь играют важную роль в деле содействия странам в осуществлении своих обязательств по МКЛРД, а также выполнении рекомендаций КЛРД, и призывает УВКПЧ предоставлять по просьбе своевременную помощь странам, которые испытывают ресурсные и иные ограничения; [*]
46. подчеркивает важность и предлагает государствам - участникам МКЛРД ратифицировать поправку к статье 8, касающуюся финансирования Комитета, и призывает выделить соответствующие дополнительные ресурсы из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций (ООН), с тем чтобы Комитет мог в полной мере выполнять свой мандат;

РАЗДЕЛ 4:

Выявление и распространение примеров наилучшей практики в борьбе с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью

47. с интересом принимает к сведению примеры наилучшей практики на всех уровнях, предоставленные правительствами, региональными и международными организациями и другими заинтересованными сторонами, включая, в частности, создание учреждений, разработку положений и законодательства по предупреждению, борьбе и искоренению расизма и расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости; [*]
48. признает, что широкий обмен во всех регионах мира наилучшей практикой, нацеленной на предупреждение, пресечение и искоренение расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, может помочь правительствам, парламентам, судебной власти, социальным партнерам и гражданскому обществу более действенным образом осуществлять положения ДДПД, когда это считается целесообразным для адаптации или распространения передовой практики, включая международное сотрудничество; [*]
49. рекомендует размещать примеры наилучшей практики, предоставленные правительствами, региональными и международными организациями и другими

заинтересованными сторонами на сайте Управления Верховного комиссара по правам человека (УВКПЧ) и размещать ссылки на разделы итогового документа Конференции по обзору Дурбанского процесса в целях их адаптации и тиражирования, а также рекомендует, чтобы УВКПЧ надлежащим и своевременным образом обновляла этот сайт; [***]

РАЗДЕЛ 5:

Определение других конкретных мер и инициатив на всех уровнях по пресечению и ликвидации всех проявлений расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в целях обеспечения более активного осуществления ДДПД и противодействия вызовам и препятствиям в этой связи, в том числе с учетом изменений с момента принятия ДДПД в 2001 году

Общие положения

50. подчеркивает необходимость разработки комплексного и универсального подхода к предупреждению, пресечению и ликвидации расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости во всех частях мира; [*]
51. подчеркивает необходимость поощрения и мобилизации политической воли соответствующих субъектов на всех уровнях для ликвидации расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости; [***]
52. призывает государства организовать проведение эффективных кампаний в средствах массовой информации для усиления борьбы против всех проявлений расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, в частности, путем распространения и надлежащего освещения ДДПД и механизмов последующих действий по их осуществлению; [***]

Действия на национальном уровне

53. призывает государства в приоритетном порядке принять эффективные, действенные и комплексные меры для предупреждения, пресечения и ликвидации всех форм и проявлений расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

54. призывает государства бороться с безнаказанностью в связи с совершением актов расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, обеспечивать оперативный доступ к правосудию и предоставлять жертвам справедливое и адекватное возмещение;
55. вновь подтверждает ту позитивную роль, которую осуществление права на свободу мнений и их свободное выражение, а также полное уважение свободы искать, получать и распространять информацию может играть в деле борьбы с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью;
56. подчеркивает, что право на свободу мнений и их свободное выражение представляет собой одну из главных основ демократического плюралистического общества, поскольку оно обеспечивает доступ к широкому спектру идей и мнений;
57. предлагает правительствам и их правоохранительным органам собирать достоверную информацию о преступлениях на почве ненависти в целях укрепления их усилий по борьбе с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью; [*]
58. настоятельно призывает государства предусматривать наказания за акты насилия, расизма и ксенофобии, совершенные группами, основанными на неонацистской, неофашистской и других национальных идеологиях насилия;
59. вновь повторяет свой призыв к развитым государствам, Организации Объединенных Наций и ее специализированным учреждениям, а также к международным финансовым учреждениям выполнять обязательства, содержащиеся в пунктах 157, 158 и 159 ДДПД;
60. приветствует меры, принимаемые в память жертв рабства и работорговли, в частности трансатлантической работорговли, апартеида, колониализма и геноцида;
61. отмечает действия всех стран, которые в контексте этих трагедий прошлого выразили раскаяние, принесли свои извинения и/или возвратили культурные ценности после принятия ДДПД, и призывает всех, кто еще не принял мер для восстановления достоинства жертв, найти для этого надлежащие способы;
62. настоятельно призывает государства выполнить резолюции 61/19 и 62/122 Генеральной Ассамблеи (ГА) по вопросу о трансатлантической работорговле;

63. настоятельно призывает государства бороться с безнаказанностью в связи с преступлениями в форме геноцида в соответствии с международным правом и в этом контексте настоятельно призывает государства в полной мере сотрудничать с международными уголовными трибуналами;
64. напоминает, что Холокост никогда не должен быть забыт, и в этом контексте настоятельно призывает всех членов Организации Объединенных Наций осуществить резолюции 60/7 и 61/255 ГА;
65. призывает государства обеспечить, чтобы любые меры, принимаемые в деле борьбы против терроризма, осуществлялись при полном уважении всех прав человека, в частности принципа недискриминации;
66. выражает свою обеспокоенность по поводу увеличения в последние годы числа актов подстрекательства к ненависти, которые серьезно затронули конкретные расовые и религиозные общины и лиц, принадлежащих к расовым и религиозным меньшинствам, и которые осуществлялись посредством использования печатных, аудиовизуальных или электронных средств массовой информации или других средств и исходили из различных источников;
67. выражает решимость в полной мере и эффективно ввести и осуществлять запрет на пропаганду национальной, расовой или религиозной ненависти, которая представляет собой подстрекательство к дискриминации, враждебным действиям или насилию, посредством использования всех необходимых законодательных, политических и судебных мер;
68. настоятельно призывает государства активизировать меры по ликвидации препятствий и расширению доступа к имеющимся возможностям в целях более широкого и более осознанного участия лиц африканского и азиатского происхождения, коренных народов и лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, в политической, экономической, социальной и культурной сферах общества и уделять особое внимание положению женщин, в частности осуществлению на практике их выхода на рынок труда и их вовлечению в программы обеспечения доходов и занятости;
69. настоятельно призывает государства учитывать социальные и правозащитные аспекты при рассмотрении вопроса о насилии, с которым сталкивается молодежь из числа коренных народов и молодежь африканского происхождения, особенно в пригородах крупных городов, и уделять внимание усилению социального капитала,

предоставлению помощи и укреплению потенциала коренной молодежи и молодежи африканского происхождения;

70. настоятельно призывает государства направить свои антидискриминационные или позитивные действия, стратегии и меры, а также новые инвестиции в сфере санитарии, государственного здравоохранения, образования, энергоснабжения и обеспечения питьевой водой и в области экологического контроля, общинам лиц африканского происхождения и коренных народов;
71. приветствует принятие Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, которая оказывает позитивное влияние на защиту жертв, и в этом контексте настоятельно призывает государства принять все необходимые меры для осуществления прав коренных народов в соответствии с международными договорами о правах человека без какой-либо дискриминации;
72. приветствует вступление в силу Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей и настоятельно призывает государства активизировать свои усилия для защиты прав человека всех мигрантов независимо от их иммиграционного статуса;
73. настоятельно призывает государства предотвращать проявления расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости на пограничных пунктах въезда, особенно в отношении иммигрантов, беженцев и просителей убежища, и в этом контексте призывает государства разрабатывать и осуществлять программы профессиональной подготовки для сотрудников правоохранительных органов, иммиграционных и пограничных служб, прокурорских работников и провайдеров услуг в целях повышения их информированности о явлениях расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;
74. настоятельно призывает государства принимать меры для борьбы с существованием негативного отношения к негражданам и формированием их негативного образа, в том числе со стороны политиков, сотрудников правоохранительных органов и иммиграционных служб, а также в средствах массовой информации, которые приводят к насилию, убийствам и преследованию мигрантов, беженцев и просителей убежища на почве ксенофобии; [***]
75. настоятельно призывает государства принять комплексный и сбалансированный подход к явлению миграции, в том числе путем укрепления международного диалога по проблемам миграции, создания реальных партнерств между странами

происхождения, транзита и назначения и путем изучения всех возможных взаимоукрепляющих связей между управлением миграцией и содействием развитию;

76. вновь призывает все государства провести обзор и, при необходимости, пересмотреть иммиграционную политику, несовместимую с международными обязательствами в области прав человека, в целях ликвидации всех видов дискриминационной политики и практики;
77. настоятельно призывает государства, которые еще не сделали этого, принять и обеспечить осуществление нового законодательства для защиты домашней прислуги из числа мигрантов, независимо от их иммиграционного статуса, в особенности женщин, и предоставить трудящимся-мигрантам, работающим в качестве домашней прислуги, доступ к транспарентным механизмам подачи жалоб на работодателей, подчеркивая при этом, что подобные инструменты не должны предусматривать наказания трудящихся-мигрантов, и призывает государства оперативно расследовать все случаи злоупотребления, включая жестокое обращение, и наказать виновных;
78. вновь повторяет, что национальные, региональные и международные меры и политика, включая финансовую помощь, в отношении беженцев и ситуаций внутреннего перемещения в различных частях мира не должны определяться какой-либо формой дискриминации, запрещенной международным правом, и настоятельно призывает международное сообщество принять конкретные меры для удовлетворения потребностей беженцев в защите и помощи и вносить щедрые вклады в проекты и программы, направленные на улучшение их положения и поиск долгосрочных решений;
79. настоятельно призывает государства активизировать свои усилия для защиты прав человека внутренне перемещенных лиц, использовать комплексные правозащитные стратегии для выполнения своих обязательств и предоставлять внутренне перемещенным лицам защиту, помощь и специализированный государственный уход; и далее настоятельно призывает государства искать долгосрочные решения проблем внутренне перемещенных лиц, которые могут включать их безопасное возвращение, переселение или реинтеграцию в условиях уважения их достоинства и в соответствии с их собственными пожеланиями; [***]
80. подтверждает, что существование национальной или этнической, культурной, религиозной и языковой самобытности меньшинств должно защищаться и что лица, принадлежащие к этим меньшинствам, должны получать равную защиту и

пользоваться правами человека и основными свободами без какой-либо дискриминации;

81. настоятельно призывает государства воздерживаться от принятия дискриминационных мер и от введения или сохранения в силе законодательства, которое произвольно лишает лиц их гражданства, в особенности, если такие меры и законодательство превращают человека в лицо без гражданства;
82. с глубокой обеспокоенностью признает существование расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в отношении цыган, синти, тревеллеров и существование насилия, затрагивающего эти общины, и настоятельно призывает государства принять конкретные меры для предупреждения, пресечения и ликвидации этих негативных явлений и предоставить жертвам доступ к справедливым и эффективным средствам правовой защиты и специальную защиту; [первая часть **]
83. с обеспокоенностью отмечает увеличение числа случаев дискриминации по множественным признакам и вновь повторяет, что дискриминация по множественным признакам, как это излагается в ДДПД, затрагивает осуществление прав человека и может приводить к случаям особого преследования или уязвимости, особенно женщин и девочек, и настоятельно призывает государства принять или укрепить программы или меры по ликвидации множественных и отягчающих форм дискриминации, в частности путем принятия и улучшения уголовного и гражданского законодательства для борьбы с этими явлениями;
84. выражает озабоченность в связи с сохранением дискриминации в отношении женщин и девочек по признаку расы, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и подчеркивает безотлагательную необходимость борьбы с такой дискриминацией посредством уделения первоочередного внимания разработке систематического и последовательного подхода к оценке, мониторингу и ликвидации такой дискриминации в отношении женщин и девочек в соответствии с ДДПД;
85. подчеркивает в контексте многочисленных проявлений дискриминации необходимость относиться ко всем формам насилия в отношении женщин и детей как наказуемым по закону уголовным правонарушениям, а также обязанность обеспечить доступ к справедливым и эффективным средствам правовой защиты и важность оказания адресной помощи жертвам и обеспечения их реабилитации,

включая медицинскую и психологическую помощь и эффективное консультирование;

86. призывает государства в первоочередном порядке рассмотреть степень принятия и осуществления ими конкретных мер по инкорпорированию гендерного аспекта во все программы и планы действий по борьбе с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью и предлагает государствам включать в доклады соответствующим договорным органам оценку эффективности таких программ и планов действий; [**]
87. признает, что, хотя все дети уязвимы к насилию, некоторые дети, в частности по причине их гендерной принадлежности, расы, этнического происхождения, физических или умственных способностей или социального статуса, являются особенно уязвимыми, и в этом контексте призывает все государства рассмотреть особые потребности несопровождаемых детей-мигрантов и детей-беженцев и бороться с сексуальной эксплуатацией детей; [первая часть **]
88. признает, что жертвы рабства и сходной с рабством практики, включая современные формы рабства, долговую кабалу, сексуальную эксплуатацию или эксплуатацию труда, особенно подвержены воздействию расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и что женщины и девочки страдают от многочисленных форм дискриминации, виктимизации и насилия; и подчеркивает в этой связи, что различным заинтересованным сторонам необходимо исследовать современные формы и проявления рабства, которым следует уделять большее внимание и придавать более высокий приоритет с целью окончательной ликвидации такой практики;
89. настоятельно призывает государства принять и применять законодательство, а также разработать, обеспечить выполнение и укрепить национальные планы действий, содержащие правозащитные аспекты и учитывающие, в частности, пол и возраст, в целях пресечения и ликвидации всех форм торговли людьми, в частности женщинами и детьми, а также лицами из числа других уязвимых групп, принимая во внимание практику, подвергающую опасности человеческие жизни или ведущую к различным формам рабства и эксплуатации, таким как долговая кабала, детская порнография и сексуальная эксплуатация и эксплуатация труда; [**]
90. настоятельно призывает государства укреплять двустороннее, региональное и международное сотрудничество в области борьбы с торговлей людьми, особенно женщинами и детьми, и способствовать работе Специального докладчика по вопросу

о торговле людьми, особенно женщинами и детьми, и неправительственных организаций, оказывающих помощь жертвам; [**]

91. настоятельно призывает государства обеспечить защиту и помощь жертвам торговли людьми при полном уважении их прав человека и активно способствовать реабилитации жертв торговли людьми путем предоставления им доступа к надлежащему уходу и услугам по их физической и психологической реабилитации, включая услуги, связанные с ВИЧ/СПИДом, а также жилье, юридическую помощь и телефонные линии помощи; [**]
92. отмечает прогресс в области принятия политики и программ по улучшению профилактики ВИЧ/СПИДа, особенно среди групп населения, подверженных высокому риску таких заболеваний, и по искоренению дискриминации по множественным признакам в отношении лиц, инфицированных ВИЧ/СПИДом и затрагиваемых этими заболеваниями, и рекомендует государствам гарантировать всеобщий и эффективный доступ к лекарственным средствам по доступным ценам, особенно к тем, которые необходимы для профилактики и лечения ВИЧ/СПИДа, малярии, туберкулеза и других пандемических заболеваний, и, при необходимости, активизировать исследования с целью разработки вакцин; [первая часть **]
93. приветствует вступление в силу Конвенции о правах инвалидов и Факультативного протокола к ней и настоятельно призывает государства принять эффективные меры по облегчению трудного положения инвалидов, которые подвергаются дискриминации по множественным признакам или более жестоким формам дискриминации;
94. настоятельно призывает государства рассмотреть вопрос о подписании и ратификации всех договоров, упомянутых в пункте 78 ДДПД, или присоединении к ним;
95. настоятельно призывает государства рассмотреть вопрос о подписании и ратификации всех договоров, принятых после ВКБР, или присоединении к ним, включая:
 - a) Конвенцию о правах инвалидов и Факультативный протокол к ней;
 - b) Факультативный протокол к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах;

- с) Конвенцию о защите и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения;
96. настоятельно призывает государства бороться с безнаказанностью лиц, совершивших преступления на почве расизма или ксенофобии, в том числе путем принятия надлежащего законодательства, а также путем изменения, объявления недействительными или отмены любых законов и положений, которые ведут к появлению или сохранению расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости; [**]
97. призывает государства в соответствии с их обязательствами по обеспечению прав человека объявить незаконными или запретить по закону все организации, основанные на идеях или теориях превосходства одной расы или группы лиц одного цвета кожи или этнического происхождения или пытающиеся оправдать или поощрять национальную, расовую или религиозную ненависть и дискриминацию в какой бы то ни было форме, и незамедлительно принять позитивные меры, направленные на искоренение любого подстрекательства к такой дискриминации или актов дискриминации;
98. настоятельно призывает государства обеспечить, чтобы все лица, находящиеся под их юрисдикцией, имели доступ к правосудию, а также соответствующим государственным учреждениям и механизмам, с тем чтобы они могли добиваться справедливого и надлежащего возмещения или компенсации за любой понесенный ущерб, и подчеркивает важность оказания адресной помощи жертвам, включая медицинскую и психологическую помощь, а также необходимое консультирование, и обращает внимание на необходимость повышения информированности о средствах судебной и другой существующей правовой защиты и необходимости того, чтобы они были легкодоступными;
99. настоятельно призывает государства обеспечить беспристрастное, своевременное и полное расследование всех актов расизма и расовой дискриминации, в частности тех, которые были совершены должностными лицами правоохранительных органов, чтобы лица, виновные в совершении таких актов, были привлечены к ответственности по закону и чтобы потерпевшие быстро получили справедливую компенсацию за любой ущерб;
100. призывает государства воздерживаться от профилирования населения по расовому, этническому и религиозному и/или другим признакам, запрещенным

международным правом, и запретить такое профилирование в национальном законодательстве;

101. рекомендует государствам, еще не сделавшим этого, создать механизмы для сбора, компиляции, анализа, распространения и опубликования надежных и дезагрегированных статистических данных и принять все другие соответствующие меры, необходимые для регулярной оценки положения отдельных лиц и групп лиц, являющихся жертвами расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, в соответствии с ДДПД;
102. просит государства разработать при содействии со стороны УВКПЧ систему сбора данных, включая показатели равных возможностей и недискриминации, которая, соблюдая право на неприкосновенность частной жизни и принцип самоидентификации, обеспечивала бы возможность оценки и руководства разработкой политики и действий, направленных на искоренение расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;
103. настоятельно призывает государства разработать национальные программы, облегчающие всеобщий доступ к основным социальным услугам без какой-либо дискриминации;
104. подтверждает, что искоренение расизма, расовых предрассудков и ксенофобии должно преследовать цель содействия не только обеспечению равенства и ликвидации дискриминации, но и усилению взаимодействия между этническими, культурными и религиозными общинами; [**]
105. призывает государства расширять национальный потенциал образования, профессиональной подготовки и общественной информации в области прав человека путем вовлечения в эту работу национальных правозащитных учреждений, неправительственных организаций и других соответствующих заинтересованных сторон в целях борьбы с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью в соответствии с Планом действий Всемирной программы образования в области прав человека; [**]
106. призывает все государства и соответствующие международные организации разворачивать и расширять осуществление культурных и образовательных программ, направленных на противодействие расизму, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и улучшение взаимопонимания между представителями различных культур и цивилизаций; [**]

107. призывает государства обеспечивать осуществление культурных прав путем содействия развитию межкультурного и межрелигиозного диалога и сотрудничества на всех уровнях, особенно на местном и низшем уровнях;
108. настоятельно призывает государства побуждать политические партии добиваться справедливой представленности национальных, этнических, религиозных и языковых меньшинств на всех уровнях своей партийной системы, обеспечить, чтобы их политические и правовые системы отражали многокультурный характер и разнообразие их обществ, и развивать основанные на более широком участии демократические институты с целью избежания дискриминации, маргинализации и отчуждения конкретных групп общества;
109. настоятельно призывает государства совершенствовать демократические учреждения, расширять участие и не допускать маргинализации, отчуждения и дискриминации конкретных слоев общества, в частности путем принятия предложений о поддержке избирательного процесса;
110. призывает парламенты регулярно рассматривать вопросы расизма и дискриминации с целью усиления своего законодательства, включая антидискриминационное законодательство, и активизировать стратегии борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;
111. призывает государства принимать стратегии, программы и политику, включая, в частности, антидискриминационные или позитивные действия и стратегии или меры, позволяющие жертвам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в полной мере осуществлять свои гражданские, культурные, экономические, политические и социальные права, в том числе через улучшенный доступ к политическим, судебным и административным учреждениям, и предоставлять им более широкие возможности для полного участия во всех сферах жизни тех обществ, в которых они живут;
112. настоятельно призывает все государства, которые не разработали и/или не осуществляют национальные планы действий по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, разработать такие планы и отслеживать их осуществление в консультации с соответствующими заинтересованными сторонами, включая, в частности, национальные правозащитные учреждения и гражданское общество;

113. призывает те государства, которые еще этого не сделали, создать национальные учреждения для поощрения и защиты прав человека в соответствии с Венской декларацией и Программой действий 1993 года и Парижскими принципами и обеспечить, чтобы такие учреждения имели информационно-координационные центры по проблемам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, а также могли содействовать наделению жертв эффективными средствами правовой защиты;
114. призывает государства, которые еще этого не сделали, учредить и оснастить специализированные органы и механизмы для целей осуществления государственной политики по искоренению расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и поощрению расового равноправия при наличии надлежащих финансовых ресурсов, потенциала и возможности проводить наблюдение, расследования и информационно-просветительскую деятельность и осуществлять мероприятия по повышению уровня информированности общественности;
115. просит все государства защищать правозащитников, в частности тех из них, которые занимаются проблемами расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, устранить любые препятствия для их эффективной деятельности, которые не соответствуют стандартам и нормам международного права прав человека, и позволить им беспрепятственно заниматься работой по поощрению и защите прав человека; [первая и последняя часть***]
116. призывает государства обеспечивать и при необходимости усиливать финансирование организаций гражданского общества с целью активизации их деятельности по борьбе против расизма, расовой дискриминации и ксенофобии и связанной с ними нетерпимости; [**]
117. признает ценную роль, которую играют региональные организации, учреждения и инициативы в борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, в том числе в рамках своих механизмов по рассмотрению жалоб, и призывает к созданию и укреплению региональных механизмов по рассмотрению эффективности мер, принимаемых с целью предупреждения, пресечения и искоренения этих зол;
118. рекомендует государствам, региональным и международным организациям создавать независимые органы там, где они еще не существуют, для получения жалоб от жертв расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними

нетерпимости в отношении дискриминации в жилищной сфере, в области образования, охраны здоровья и занятости или в плане доступа к соответствующим правам, а также к другим правам человека;

119. приветствует те организации в области средств массовой информации, которые разработали добровольные этические кодексы поведения, направленные, в частности, на достижение целей, определенных в пункте 144 Дурбанской программы действий, и призывает специалистов в сфере массовой информации проводить консультации в рамках соответствующих ассоциаций и организаций на национальном, региональном и международном уровнях при содействии УВКПЧ с целью обмена мнениями по данной теме и взаимного ознакомления с передовой практикой с учетом независимости средств массовой информации и стандартов и норм международного права прав человека;

Деятельность на международном уровне

120. вновь подчеркивает важность активизации международного сотрудничества для достижения целей, определенных в ДДПД, с целью пресечения, предупреждения и искоренения расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;
121. призывает государства включать в свои национальные доклады для учрежденного Советом по правам человека механизма универсального периодического обзора информацию о мерах по предупреждению и борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости; [**]
122. призывает Совет по правам человека, его специальные процедуры и механизмы, а также соответствующие договорные органы в рамках их соответствующих мандатов учитывать ДДПД и итоги Конференции по обзору Дурбанского процесса;
123. рекомендует Совету по правам человека обеспечивать синергизм в работе механизмов последующих действий, созданных в соответствии с ДДПД под эгидой Межправительственной рабочей группы по эффективному осуществлению ДДПД, с целью повышения эффективности механизмов последующих действий; и в связи с этим рекомендует Рабочей группе экспертов по лицам африканского происхождения сфокусировать внимание на осуществлении поездок на места и представлять доклады Межправительственной рабочей группе по эффективному осуществлению ДДПД, а также рекомендует независимым видным экспертам предоставлять на индивидуальной основе свои экспертные консультативные услуги по просьбе

Межправительственной рабочей группы или Верховного комиссара по правам человека;

124. просит Совет по правам человека продолжать поощрять межкультурный и межрелигиозный диалог при расширенном участии всех заинтересованных сторон, включая представителей структур низового уровня;
125. призывает все международные спортивные органы поощрять в рамках своих национальных, региональных и международных федераций развитие спорта, свободного от расизма и расовой дискриминации; [**]
126. призывает Международную федерацию футбола в связи с Чемпионатом мира по футболу, который состоится в 2010 году в Южной Африке, отразить в зримой форме тему неприятия дискриминации в футболе и просит Верховного комиссара по правам человека в ее качестве Генерального секретаря Конференции по обзору Дурбанского процесса довести этот призыв до сведения Федерации и обеспечить принятие во внимание проблемы расизма в спорте другими соответствующими международными спортивными органами; [**]

Деятельность системы УВКПЧ/ООН

127. призывает Верховного комиссара по правам человека продолжать содействовать повышению осведомленности о борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, включая соответствующие механизмы и органы, посредством мероприятий и программ, проводимых УВКПЧ в этой области;
128. вновь призывает УВКПЧ продолжать его усилия по расширению пропаганды и поддержки деятельности Комитета по ликвидации расовой дискриминации в качестве части общих усилий по укреплению деятельности договорных органов;
129. призывает УВКПЧ продолжать направлять руководство и поддерживать работу механизмов Совета по правам человека по мониторингу осуществления ДДПД; [***]
130. призывает Верховного комиссара по правам человека в полном объеме осуществлять мандат, предоставленный УВКПЧ в рамках ДДПД, и, в частности, проводить сбор и распространять данные и информацию о передовой практике во всем мире, включая

национальные планы действий и законодательство по борьбе с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью; [***]

131. приветствует предложение Верховного комиссара по правам человека и рекомендует создать наблюдательный центр Организации Объединенных Наций по проблеме расизма с целью, в частности, совершенствования процесса сбора, анализа и распространения информации в сотрудничестве с соответствующими национальными, региональными и международными органами;
132. призывает УВКПЧ в сотрудничестве с региональными заинтересованными сторонами во всех частях мира организовать серию рабочих совещаний экспертов с целью достижения лучшего понимания типов законодательства, судебной практики и национальной политики в различных районах мира, касающихся понятия подстрекательства к ненависти, содержащегося в статье 20 Международного пакта о гражданских и политических правах, с целью составить общее представление о применении на практике запрещения подстрекательства для восполнения любых возможных существенных или имплементационных пробелов;
133. призывает УВКПЧ наращивать сотрудничество с международными и региональными органами, занимающимися проблемами борьбы с расизмом и расовой дискриминацией; [**]
134. приветствует намерение Верховного комиссара по правам человека руководить процессом включения вопросов осуществления ДДПД в основное русло деятельности всех соответствующих компонентов Организации Объединенных Наций и, в этой связи, с признательностью принимает к сведению намерение Верховного комиссара включить вопрос об имплементации ДДПД в качестве постоянного пункта повестки дня ее консультаций на высоком уровне с партнерами в рамках Организации Объединенных Наций, по итогам которых межучрежденческая целевая группа в сотрудничестве с Межправительственной рабочей группой по эффективному осуществлению ДДПД будет осуществлять последующие действия на рабочем уровне;
135. подчеркивает необходимость для соответствующих органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций предоставлять, в рамках процесса включения осуществления ДДПД в основное русло их деятельности, адресное техническое сотрудничество для расширения эффективной имплементации этих документов и в этом контексте призывает государства обращаться с просьбой о содействии в создании и совершенствовании национальных политических рамок,

административных структур и практических мер по реализации Дурбанской программы действий;

136. просит Генерального секретаря Организации Объединенных Наций предоставлять УВКПЧ соответствующие ресурсы для продолжения осуществления ДДПД и практической реализации итогов Конференции по обзору в полном объеме, в том числе посредством укрепления Антидискриминационной группы, с целью, в частности, наращивания национального потенциала по предупреждению, пресечению и искоренению расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости посредством предоставления адресной технической помощи, по соответствующей просьбе;
137. призывает государства-члены увеличивать их добровольные взносы в УВКПЧ с целью наращивания его потенциала по обеспечению эффективного осуществления ДДПД на национальном уровне;
138. призывает УВКПЧ продолжать поддерживать государства, по их просьбе, в процессе создания и укрепления национальных правозащитных учреждений в соответствии с Парижскими принципами и в деле реализации национальных планов действий по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости; [***]
139. призывает государства-члены вносить взносы в Целевой фонд для Программы Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации для обеспечения, в частности, участия лиц африканского происхождения, представителей развивающихся стран, прежде всего наименее развитых стран, неправительственных организаций и экспертов в работе Межправительственной рабочей группы по эффективному осуществлению ДДПД, а также призывает государства вносить взносы в этот фонд;
140. призывает Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) продолжать свою деятельность, направленную на мобилизацию муниципальных властей и местных правительств на борьбу против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, в частности через посредство инициативы Коалиции городов против расизма и дискриминации; [**]

141. призывает систему Организации Объединенных Наций, в частности ее Департамент общественной информации, проводить эффективные кампании в средствах массовой информации с целью дальнейшего разъяснения содержания ДДПД и деятельности механизмов последующих действий по их осуществлению.
